

PONENCIA

ESTRATEGIAS EN LENGUAS EXTRANJERAS HACIA UN APRENDIZAJE
AUTÓNOMO.

AUTORAS

MTRA. IVETTE SANTA MARTÍNEZ JIMÉNEZ

MTRA. FLOR ARLETTE MATA GARCÉS

UNIVERSIDAD VERACRUZANA

EVENTO

2° CONGRESO INTERNACIONAL DE TRANSFORMACIÓN EDUCATIVA

TLAXCALA, TLAXCALA MÉXICO

FECHA

23 AL 26 DE SEPTIEMBRE 2015

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	3
¿QUÉ ES UNA ESTRATEGÍA?.....	4
ESTRATEGIAS DIRECTAS.....	5
ESTRATEGIAS NEMÓNICAS.....	5
ESTRATEGIAS COGNITIVAS.....	5
ESTRATEGIAS COMPENSATORIAS.....	6
ESTRATEGIAS INDIRECTAS.....	7
ESTRATEGIAS METACOGNITIVAS.....	7
ESTRATEGIAS AFECTIVAS.....	8
ESTRATEGIAS SOCIALES.....	9
LA CLASIFICACIÓN DE RUBIN.....	10
LA IMPORTANCIA DE LAS ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE EN UNA LENGUA EXTRANJERA EN EL APRENDIZAJE AUTÓNOMO.....	12
CONCLUSIÓN.....	12
BIBLIOGRAFÍA	

ESTRATEGIAS EN LENGUAS EXTRANJERAS HACIA UN APRENDIZAJE AUTÓNOMO.

INTRODUCCIÓN

El propósito de este texto es enfatizar la importancia que tienen las estrategias de aprendizaje hacia una lengua extranjera desde el ámbito autónomo. El tipo de estrategias como son las directas e indirectas y éstas a la vez se subdividen también, son muy importante mencionarlas puesto que en muchas ocasiones nuestros estudiantes no tienen bien claro qué es una estrategia y por lo tanto no darse cuenta si están aplicando alguna. El conocimiento de ellas y la apropiada elección que hagan los estudiantes de las mismas permitirá que se conviertan en buenos aprendientes autónomos puesto que como muy bien lo menciona Wenden (1991) uno de los objetivos del entrenamiento en las estrategias de aprendizaje es llevar a nuestros aprendientes a una gran autonomía y que se vuelvan menos dependientes de sus profesores.

Cuando los aprendientes son capaces de identificar las estrategias que mejor les funcionan para adquirir aprendizajes significativos entonces podemos decir que se han convertido en buenos aprendientes. Sin embargo el aspecto cognitivo no es el único importante sino otro igualmente esencial es el aspecto metacognitivo que implica la toma de decisiones sobre el aprendizaje así como los objetivos a corto, mediano y largo plazo, el plan de trabajo, la decisión de los tiempos, los materiales a utilizar entre otros.

En nuestro documento también se considera imprescindible mencionar nuestras reflexiones, como profesoras de lenguas extranjeras, sobre los mecanismos que aplicamos para que nuestros estudiantes conozcan y al mismo tiempo se vayan apropiando de nuevas estrategias que les puedan resultar más eficaces en la adquisición de una lengua extranjera y que los apoye en el logro de sus objetivos.

En el proceso de enseñanza-aprendizaje, el utilizar, desarrollar o crear estrategias de aprendizaje permitirá de algún modo una formación hacia la autonomía.

En este apartado se pretende abordar los tipos de estrategias de aprendizaje en el contexto de lenguas extranjeras. Empezaremos con algunas definiciones de estrategia.

¿QUÉ ES UNA ESTRATEGÍA?

Según De Villers en Cyr (2004) una estrategia es “el arte de planificar y de coordinar un conjunto de operaciones en vista de alcanzar un objetivo”. Con respecto, a las estrategias de aprendizaje en este caso, de una lengua extranjera Legendre en Cyr (2004) considera que la estrategia de aprendizaje es “un conjunto de operaciones de recursos pedagógicos, planificado por el sujeto en el objetivo de favorecer mejor el logro de objetivos en una situación pedagógica”.

Efectivamente, la reflexión hacia lo expresado por Villers y Legendre en Cyr (2004), se puede decir que en ambas definiciones las estrategias se planean con el fin de lograr un fin.

Finalmente, en la revista *Estrategias cognitivas para el aprendizaje de lenguas*, la definición de estrategia de aprendizaje: “Una estrategia de aprendizaje es un conjunto de procedimientos u operaciones que el aprendiente activa, de manera consciente o inconsciente, para adquirir, integrar y utilizar el nuevo conocimiento”; con esto se puede decir que es el individuo quien decidirá de qué modo o qué elementos deberá tomar en cuenta para su propio beneficio.

Existen diversas estrategias de aprendizaje, para Cyr (2004) son: las cognitivas, las metacognitivas y las socio-afectivas; pero entre los trabajos más sobresalientes en cuanto a este rubro, se encuentra el de Oxford (1990) quien propone una clasificación: Directas e Indirectas. Las primeras van a implicar un

empleo de la lengua a aprender y el trabajo en los procesos mentales. En cambio, las estrategias indirectas encierran el aprendizaje.

ESTRATEGIAS DIRECTAS

Las estrategias directas son: Nemónicas, cognitivas y compensatorias; mientras que las estrategias indirectas son: metacognitivas, afectivas y sociales.

Las estrategias **Nemónicas** son para crear lazos mentales, utilizan imágenes y sonidos y acciones, por ejemplo: clasificar, asociar, elaborar, establecer un campo semántico, contextualizar, utilizar técnicas mecánicas, etc. esto en la práctica con los aprendientes se les da un texto con el fin de observar las imágenes para que hagan hipótesis del tema del mismo y también pueden buscar palabras claves para una mejor comprensión.

En lo que se refiere a las estrategias **Cognitivas** éstas servirán para practicar la lengua, siendo algunos ejemplos como los ejercicios de fonética, recibir y emitir mensajes, analizar, razonar y crear estructuras esto significa que los alumnos practican en la clase estructuras de algún tema en particular, hacen los juegos de rol que los acercan a una situación real, hacen uso de la comparación de otras lenguas y puede servirse del recurso de la traducción.

Para adquirir o entrenar las habilidades receptivas, por ejemplo en la cuestión oral, se hace trabajar a los aprendientes grabaciones apropiadas a su nivel para que ellos comiencen a identificar los sonidos del francés (principiantes) o se les invita a escuchar su CD en casa para ejercitar el reconocimiento de sonidos. Para los que son avanzados pueden ver videos o escuchar la radio para que se entrenen en la velocidad normal de una conversación, de una conferencia, o monólogo y para adquirir palabras o expresiones propias de la cultura en el contexto de la vida cotidiana o académica.

Este tipo de actividades también puede ayudarlos a entrenarse en la adquisición de vocabulario o el dominio de la pronunciación. Hay que subrayar que una estrategia

puede ayudar a entrenar o a dominar otros aspectos de la lengua que implica también el conocimiento de la cultura que es esencial para desenvolverse en un país extranjero.

La comprensión escrita se puede adquirir a través de la lectura, se invita a los aprendientes a leer lo que les llame la atención debido a que es a través de la lectura placentera que ayuda a interesarse en la lengua meta. Además la lectura ayuda en la adquisición de nuevo vocabulario, el dominio de la gramática y la comprensión de la lectura. En el salón de clases se da textos acordes al nivel de los estudiantes y se trabajan las estrategias que ayudan a la comprensión. Por ejemplo la identificación de la idea general o las ideas específicas, la importancia de las imágenes y cómo aprovechar estas para hacer hipótesis, así también trabajar la idea de la inferencia para llegar a comprender una palabra o idea, etc.

Las habilidades productivas, por ejemplo, la expresión oral, se trabaja a través del entrenamiento de diálogos de situaciones de la vida cotidiana, se manejan temas en donde a los estudiantes se le invita a dar su punto de vista así como hacer reflexiones sobre la cotidianidad.

Hay otros aspectos también importantes como el dominio de la pronunciación, los estudiantes la entrenan a través de trabalenguas, rimas, poesía, lectura en voz alta, etc.

La expresión escrita se trabaja a través de escritos formales e informales donde los estudiantes expresan su punto de vista y en donde ellos pueden poner en práctica el vocabulario y expresiones de acuerdo al registro de la lengua aprendida con antelación

Todas estas estrategias anteriormente mencionadas se ponen en práctica de manera constante donde los estudiantes pueden percibir sus progresos y su motivación crece

En cuanto a las estrategias **Compensatorias** es adivinar inteligentemente esto es por medio de índices lingüísticos, otra estrategia es superar las laguna en la parte

escrita y oral para esto el estudiante puede hacer uso de la lengua materna y se le pide que parafrasee lo que desea decir valiéndose de la mímica o gestos para darse a entender.

ESTRATEGIAS INDIRECTAS

Las Estrategias Indirectas se dividen en Metacognivas, Afectivas y Sociales de acuerdo a la clasificación de Oxford (1990).

Las Estrategias Metacognitivas según Cyr (2004) éstas permiten que los aprendientes controlen el conocimiento de lo que se van apropiando, esto es, que equilibren el proceso de aprendizaje tal como organizarlo, planearlo, distribuirlo, centrarlo (establecer lazos con lo ya conocido), prestar atención, retardar la producción con el fin de concentrarse en la comprensión, descubrir cómo se aprende una lengua, establecer objetivos, buscar el momento de practicarla y evaluarlos (Autoregularse y autoevaluarse).

En el Contexto del Centro de Idiomas Xalapa perteneciente a la Universidad Veracruzana, nuestros estudiantes van al centro para aprender un idioma por diversos motivos. Al inicio de nuestro curso, como profesoras de lengua, preguntamos cuál es la razón que los motivó a aprenderla. Escuchamos razones diferentes. Sin embargo, la mayoría de éstas hacen referencia a la motivación extrínseca, ya que comentan que necesitan la lengua por cuestiones profesionales, académicas, económicas o de esparcimiento.

Posteriormente, se invita a los estudiantes a definir sus objetivos de acuerdo con sus intereses de aprender una lengua. Se pide a los estudiantes que se sienten en pequeños grupos y comparen sus objetivos con respecto al idioma. Una vez hecho esto, se solicita que definan cuáles son sus metas a corto, mediano y largo plazo. Se hace ver a los chicos que es muy importante establecer objetivos ya que estaríamos como en un barco a la deriva sin brújula sino tomáramos esto en consideración. Cabe mencionar que el curso tiene sus objetivos propios. Sin embargo, muchos de estos van acorde con los establecidos por los estudiantes,

como son desarrollar las 4 habilidades de la lengua, dominar la gramática y el vocabulario, etc.

La importancia de establecer objetivos a mediano, corto y largo plazo nos permite ir controlando lo que vamos aprendiendo además de ir regulando nuestro aprendizaje así como autoevaluar lo aprendido e interesarse de manera más precisa en la lengua. Asimismo, nos permite mantenernos motivados si vamos viendo progresos o logros en nuestro proceso de aprendizaje o por el contrario si necesitamos reforzar algún aspecto. Es importante señalar que se toma una sesión de cada semana para hacer estas actividades de auto-reflexión.

Por otro lado, las representaciones mentales sobre el aprendizaje de una lengua extranjera, que nos hemos formado a lo largo de nuestras experiencias con la lengua, es muy importante, socializarlas en clase puesto que, luego se tienen ideas erróneas de cómo se aprende un idioma y resulta muy benéfico aclararlas. En algunas ocasiones los aprendientes manifiestan no gustarles el idioma puesto que han tenido una situación poco agradable con algún docente o sus compañeros de clase. Se sugiere al estudiante que trate de separar una cosa de otra ya que se le hace ver que no es que le desagrade el idioma sino más bien es la situación que vivió cursando el mismo.

LAS ESTRATEGIAS AFECTIVAS: Ayudan a regular las emociones, motivaciones y las actitudes en cuanto a los logros o frustraciones en el aprendizaje de la lengua. El trabajo en este tipo de estrategias es de suma importancia puesto que los estudiantes ponen en riesgo su autoestima, corren el riesgo de desilusionarse y se debe evitar al máximo.

Los estudiantes tienen personalidades distintas sin embargo se les invita a exponerse a la lengua, a la cultura sin miedo a hacerlo. Para esto trabajamos la ansiedad, se hacen algunos ejercicios de respiración para poder relajarse o se ocupa música que ayude a relajarlos todo en un ambiente amigable, se hace hincapié en el hecho de que todos podemos cometer errores y que éstos nos deben ayudar a aprender o a mejorar y no a intimidarnos a participar o limitarnos a

aprender. Se invita al trabajo colaborativo en el que todos podemos ayudarnos a mejorar maestro- estudiantes y estudiantes-estudiantes, haciendo énfasis en el respeto para con todos.

A través de pequeños grupos los estudiantes comparten los sentimientos que les genera el hecho de hablar en la lengua Meta frente a todo el grupo y si estos sentimientos o sensaciones los hacen sentirse bien o todo lo contrario. Si los hace sentirse mal exponen como combaten esto. Posteriormente algunos miembros de cada grupo comparten lo que platicaron y comentan que útil fueron las reflexiones de sus compañeros y que tomarían de estas para mejorar.

Otro punto muy importante es invitar a los chicos a elaborar un diario en el que ellos hagan una reflexión más personalizada sobre sus logros, qué estrategias les han funcionado, cuáles han implementado o han dejado de utilizar y porqué, además escribir sobre sus frustraciones y sus miedos además que han hecho para superarlos y avanzar en su aprendizaje.

Además como docentes tratamos de incentivar al estudiante cuando ha hecho un esfuerzo para que esté consciente de que lo ha hecho bien y su motivación crezca.

Estas acciones se hacen en la medida de lo posible para mantener el ánimo del grupo y que los estudiantes no claudiquen en su aprendizaje y logren sus objetivos planteados en un inicio. Cuando el estudiante tiene muchas dificultades para aprender, se otorga una asesoría para que platique cuáles son las acciones que está llevando a cabo y lo hacemos reflexionar si no sería mejor de otra manera. En algunas ocasiones se aplica un test que le permite reflexionar sobre sus aprendizajes y las estrategias que han estado poniendo en práctica.

LAS ESTRATEGIAS SOCIALES: De acuerdo a Oxford (1990), estas permiten al estudiante a aprender en la interacción con los demás. Los estudiantes deben aprender a tener una actitud de apertura y respeto con los demás para aprender. Entender que son personas con experiencias distintas, con una cultura distinta

(aun siendo mexicanos) sin embargo que pueden apoyarse a enriquecer su bagaje cultural tanto en el aprendizaje de la lengua y la cultura como de manera general.

En cuanto a nuestras sesiones se realizan actividades en las que tienen que colaborar de manera conjunta y en el que la participación de todos es importante así como la toma de decisiones en los proyectos que se estén elaborando y donde cada quien aporta parte importante de sus saberes haciendo uso de las estrategias que mejor le han funcionado todo esto basados en el respeto y la armonía.

Durante el semestre los estudiantes interactúan con los asistentes que son nativos de la lengua que están aprendiendo y conviven con ellos buena parte sus cursos y donde ellos también deben tener o mostrar la apertura de lo que se está aprendiendo.

LA CLASIFICACIÓN DE RUBIN

Rubin (1989) propone también una clasificación para las estrategias de aprendizaje de una lengua extranjera que muestra tres tipos de operaciones, tres etapas de la construcción del saber: 1) Los procesos de comprensión o de entrada de datos: estrategias de clarificación y de verificación, de adivinanza o de inferencia, de razonamiento deductivo y de recurso. 2) Los procesos de almacenaje o de memorización: estrategias de memorización. 3) Los procesos de recuperación y de reutilización: estrategias de práctica, de autoregulación y sociales indirectas.

No obstante, si estas estrategias de aprendizaje se aplican en la práctica docente de las lenguas extranjeras, los roles tanto del docente como del aprendiente también van a ser diferentes. Según Tardif (1992) existe el docente estratégico quien es un **pensador** porque tiene experiencia en cuanto al contenido, es quien **toma decisiones** ya que sabrá elegir los contenidos y usa los errores cometidos por los alumnos para la construcción del saber y propone diferentes actividades

para realizar, se dice que es un **motivador** porque toma en cuenta la pertinencia personal, social o profesional de los estudiantes por medio de las actividades elegidas por él mismo relacionadas con la vida real, las actividades propuestas son realizables por el uso de las estrategias apropiadas, es un **modelo** porque ilustra, inspira, sugiere y muestra las estrategias a las cuales podrían recurrir los alumnos, es **mediador** ya que entabla un dialogo con el estudiante con el fin de ver las dificultades que tuvo al ejecutar alguna tarea y finalmente es entrenador porque para el alumno es un aprendiz y que es válido poner al estudiante en situaciones en las que deba ejecutar tareas completas pero sobre todo que le sean significantes.

En lo que concierne al rol que tiene el aprendiente relacionado con las estrategias de aprendizaje de lenguas extranjeras siendo que él es quien podrá administrar su participación en la tarea, sabe controlar su atención y su motivación; es él mismo quien decidirá como planear las estrategias que le servirán para realizar la tarea y quien sabrá a tiempo cómo aplicarlas y cómo evaluarlas. El aprendiente debe estar consciente de su rol en el contexto de las estrategias lo que le permitirá llegar a una autonomía.

Ahora bien, es de suma importancia hablar de la evaluación de las estrategias de aprendizaje pero ¿De qué modo?, aquí se trata de evaluar la eficacia o la rentabilidad de la estrategia que el aprendiente usa para realizar tal tarea de aprendizaje o la resolución de algún problema; la evaluación de las estrategias hace énfasis en la mejora en la competencia más que en los mismos resultados, es decir, el alumno es quien evalúa, si la estrategia que aplicó le resultó de gran utilidad, si logro el objetivo de la tarea a realizar, para esto el estudiante es capaz de hacer su auto evaluación con el fin de evaluar sus propias estrategias.

LA IMPORTANCIA DE LAS ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE EN UNA LENGUA EXTRANJERA EN EL APRENDIZAJE AUTÓNOMO

Una de las razones por las que es imprescindible el conocimiento y la aplicación de las estrategias de aprendizaje en la adquisición de una lengua extranjera, es el hecho de que el estudiante tendrá que darle seguimiento a su formación más allá del salón de clases pero sin la presencia del profesor. El aprendiente tendrá que valerse del conocimiento de él mismo para saber identificar las estrategias que mejor le van, y que contribuyan a que se pueda apropiarse de más conocimientos y habilidades de manera autónoma. Hoy en día la sociedad requiere de individuos que sean capaces de tomar decisiones propias, resolver problemas y ser competentes en el área de su competencia. El aprendizaje autónomo en la adquisición de lenguas extranjeras es muy importante puesto que el aprendiente tendrá que ejercer sus habilidades y estrategias más allá del salón de clases.

CONCLUSION

Podemos concluir que el conocimiento y aplicación de adecuadas estrategias de aprendizaje en nuestros estudiantes dará como resultado un buen aprendiente a quien le gusta aprender, es capaz de definir sus objetivos, sabe quién es él, identifica cómo aprende, es independiente del profesor. El es capaz de diseñar un plan de trabajo en donde están organizadas sus actividades de aprendizaje, es responsable. Este tipo de aprendiente busca oportunidades para exponerse a la lengua, la analiza y la compara con la suya. Es capaz de tomar las riendas de su propio aprendizaje. El conocimiento y la consciencia de las estrategias de aprendizaje contribuyen a la buena toma de decisiones en la formación de los estudiantes que los lleva a volverse fuertemente autónomos.

BIBLIOGRAPHIE

CYR Paul (2004) *Les Stratégies d'apprentissage*. CLE International Paris France

OXFORD Rebecca (1990) *Language Learning Strategies*. Newbury House

Publishers, New York

WENDEN, A.L. (1991) *Learner Strategies in Language Learning* Englewood Cliffs,

Prentice-Hall